

INFORME DE COYUNTURA

El Turismo en la Zona Metropolitana (Parte I) / Tourism in the Metropolitan Area (Part I)

El turismo es considerado como una de las actividades económicas más importantes de un país o región por la enorme movilización de recursos económicos que genera, la cual, según la Organización Mundial del Turismo (OMT), contribuye de manera decisiva a la creación de empleos, la redistribución de la riqueza, la reducción de la pobreza, la protección del medio ambiente y el entendimiento cultural.

Tourism is considered one of the most important economic activities in a country or region due to the huge mobilization of economic resources attributed to it. According to the World Tourism Organization (UNWTO), this mobilization allows the sector to contribute decisively to job creation, redistribution of wealth, poverty alleviation, environmental protection and understanding culture.

De manera específica, debe resaltarse el papel del sector turístico en la atracción de inversiones nacionales y extranjeras, las cuales impulsan y promueven la infraestructura regional y la creación y expansión de las micro, pequeñas y medianas empresas.

Specifically, the role of the tourism sector in attracting domestic and foreign investment must be highlighted. These investments are important because they foster and promote regional infrastructure and the creation and expansion of micro, small and medium enterprises.

En relación a esto, se tiene que, en años recientes se ha realizado una serie de inversiones en obra pública en la Zona Metropolitana con el objetivo de impulsar la actividad turística. Algunas de las obras que destacan son: la rehabilitación de la calle segunda, la construcción del puente binacional del Aeropuerto de Tijuana, la rehabilitación del centro tradicional de Tecate, la regeneración del Bulevar Benito Juárez y la construcción de la primer etapa del distrito turístico "Zona Rosa-Rito".

In this connection, in recent years, a series of public works aiming to boost tourism has been made in the Metropolitan Area. Some of the public works that stand out are: the rehabilitation of the second street in Tijuana's downtown, the construction of the binational bridge in the airport of Tijuana, the rehabilitation of the traditional center of Tecate, the regeneration of the Benito Juárez Boulevard and the construction of the first phase of the "Zona Rosa-Rito" tourist district.

Para estudiar el efecto del turismo en el desarrollo de las PIMPYMES de la región, a continuación se presenta el Cuadro 1 que concentra el número de unidades económicas dedicadas a los Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas en Baja California, la Zona Metropolitana, Tijuana, Tecate y Playas de Rosarito para los años 2008 y 2015.

To study the impact of tourism on the development of micro, small and medium-sized enterprises (MSME), Table 1 is shown below. This table concentrates the information about the number of economic units in Baja California, the Metropolitan Area, Tijuana, Tecate and Rosarito Beach engaged in Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services for the years 2008 & 2015.

Cuadro 1. Unidades Económicas de los Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas, 2008 y 2015 / Table 1. Economic Units in the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services Sector, 2008 & 2015.

	2008 ¹					2015 ²				
	Total	Tamaño de la Unidad Económica				Total	Tamaño de la Unidad Económica			
		Micro	Pequeña	Mediana	Grande		Micro	Pequeña	Mediana	Grande
Baja California										
Servicios de alojamiento temporal y de preparación de alimentos y bebidas	7,826	6,910	820	44	3	11,593	10,541	941	78	33
Servicios de alojamiento temporal	589	408	134	44	3	633	452	142	23	16
Servicios de preparación de alimentos y bebidas	7,237	6,502	686	-	-	10,960	10,089	799	55	17
Zona Metropolitana										
Servicios de alojamiento temporal y de preparación de alimentos y bebidas	4,241	3,735	397	6	-	6,227	5,611	542	55	19
Servicios de alojamiento temporal	341	251	58	6	-	346	258	67	14	7
Servicios de preparación de alimentos y bebidas	3,900	3,484	339	-	-	5,901	5,371	477	41	12
Tijuana										
Servicios de alojamiento temporal y de preparación de alimentos y bebidas	3,570	3,128	397	-	-	5,303	4,773	464	50	16
Servicios de alojamiento temporal	294	221	58	-	-	284	218	50	12	4
Servicios de preparación de alimentos y bebidas	3,276	2,907	339	-	-	5,039	4,573	416	38	12
Tecate										
Servicios de alojamiento temporal y de preparación de alimentos y bebidas	264	241	-	-	-	359	328	30	0	1
Servicios de alojamiento temporal	19	13	-	-	-	22	16	5	0	1
Servicios de preparación de alimentos y bebidas	245	228	-	-	-	337	312	25	0	0
Playas de Rosarito										
Servicios de alojamiento temporal y de preparación de alimentos y bebidas	407	366	-	6	-	565	510	48	5	2
Servicios de alojamiento temporal	28	17	-	6	-	40	24	12	2	2
Servicios de preparación de alimentos y bebidas	379	349	-	-	-	525	486	36	3	0

Fuente: CEMDI con información del Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI).
 1. Datos preliminares del Censo Económico de 2009.
 2. Directorio Estadístico Nacional de Unidades Económicas (DENUE).

Source: CEMDI with data from the National Institute of Statistics and Geography (INEGI).
 1. Preliminary data from the Economic Census 2009.
 2. National Statistical Directory of Economic Units (DENUE).

Es preciso hacer tres observaciones sobre esta información. Primero, nótese que en el 2015 se registra un incremento en el número total de las unidades económicas del sector Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas, en comparación a las empresas censadas en el 2008. Este resultado no es exclusivo del total de las unidades económicas del sector, si se analiza más detalladamente el número de las unidades económicas por región, subsector y/o tamaño, de igual manera se observa un aumento de las empresas en cada una de las clasificaciones consideradas.

It is necessary to make three remarks about the information just presented. First, note that, in 2015, there's an increase in the total number of economic units in the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services sector, compared to the companies surveyed in 2008. This result is not only for the total number of the sector enterprises, if a more detailed analysis of the economic units is performed, either by region, subsector or size, an increase in the number of the sector economic units would be observed.

Segundo, el subsector de actividad que cuenta con un mayor número de unidades económicas es el de "Servicios de Preparación de Alimentos y Bebidas". En el 2008 estas unidades representaron para cada una de las regiones analizadas entre un 92% y 93% del total de las empresas del sector Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas. En el 2015, las empresas de este subsector elevaron su participación a un rango de 93% a 95%.

Second, the sub-sector that has the greatest number of economic units is "Food and Beverage Preparation Services". In 2008, these units represented, for the five regions surveyed, between 92% and 93% of all the companies engaged in the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services. In 2015, the subsector companies increased their share to a range of 93% to 95%.

Tercero, la microempresa es el tamaño de unidad económica más abundante en el sector de actividad analizado. En el 2008, las microempresas representaron entre un 88% y 91% del total de las unidades económicas del Sector Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos de Baja California, la Zona Metropolitana y los municipios que la integran. Durante el 2015 dichas empresas constituían ya el 90% a 91% del total de las unidades económicas del sector en cuestión.

Third, the microenterprise is the size of economic unit more abundant in the sector analyzed. In Baja California, the Metropolitan Area and the municipalities that comprise it, microenterprises accounted for between 88% and 91% of all economic units in the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services in 2008. During 2015, these companies constitute 90% to 91% of all economic units in the sector concerned.

Para realizar un análisis más minucioso de las empresas del Sector Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas en la Zona Metropolitana durante el año 2015, a continuación se presenta el Cuadro 2. En este se desglosan las unidades económicas por subsector y rama y se calcula el porcentaje que representan del total de las empresas del sector.

For a more in-depth analysis of the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services companies in the Metropolitan Area during 2015, Table 2 is presented below. In this table, the economic units are disaggregated by subsector and branch and the proportion that they represent from the total number of the sector enterprises is computed.

Las unidades del Sector Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas constituyen un 10% del total de las empresas de la Zona Metropolitana dedicadas a las diferentes actividades económicas.

The economic units in the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services make up 10% of all enterprises in the Metropolitan Area dedicated to the various economic activities.

Como ya se había mencionado con antelación, al interior del sector, los Servicios de Preparación de Alimentos y Bebidas es el subsector más importante, puesto que casi un 95% de las empresas de los Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas de la Zona Metropolitana se encuentran aquí clasificadas.

As it has been already mentioned beforehand, within the sector, Food and Beverage Preparation Services is the most important subsector, since almost 95% of the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services companies are classified here.

De igual forma, es de esperarse que dentro del subsector de Servicios de Preparación de Alimentos y Bebidas, se encuentre la rama que concentra el mayor número de unidades económicas, esta es la de "Servicios de Preparación de Alimentos y Bebidas Alcohólicas y No Alcohólicas", la cual concentra el 89.5% de las empresas del sector, es decir, 5,576 empresas.

Similarly, it is expected that within the sub-sector of Food and Beverage Preparation Services, the branch that has the largest number of economic units is found; this is the branch of Food and Alcoholic and Non-Alcoholic Beverage Preparation Services, which accounts for 89.5% of the sector companies, i.e. 5,576 companies.

2. A excepción del número de unidades económicas del subsector "Servicios de Alojamiento Temporal" que registró un descenso en las siguientes regiones: Baja California, Tijuana y Playas de Rosarito. / Except for the number of economic units in the "Temporary Accommodation Services" subsector, which showed a slight decline in the following regions: Baja California, Tijuana and Playas de Rosarito.
 3. El total de unidades económicas del sector Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas es de 6,227. Este es el primer valor que aparece en el Cuadro 2. / The total number of economic units in the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services Sector is 6,227. This is the first value listed in Table 2.
 4. De acuerdo con la información más reciente del Directorio Estadístico Nacional de Unidades Económicas (DENUE), en la Zona Metropolitana existe un total de 61,803 unidades económicas, de las cuales 6,227 se dedican a los Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas. / According to the latest information from the National Statistics Directory of Economic Units (DENUE), in the Metropolitan Area there is a total of 61,803 economic units, of which 6,227 are engaged in the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services Sector.

Cuadro 2. Unidades Económicas del Sector Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas, sus subsectores y ramas de actividad en la Zona Metropolitana, 2015. / Table 2. Economic Units in the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services Sector and its subsectors in the Metropolitan Area, 2015.

	2015									
	Total	Tamaño de la Unidad Económica								
		Micro	Pequeña	Mediana	Grande					
Zona Metropolitana										
Servicios de alojamiento temporal y de preparación de alimentos y bebidas	6,227	100.0%	5,611	90.1%	542	8.7%	55	0.88%	19	0.31%
Servicios de alojamiento temporal	346	5.6%	258	4.1%	67	1.1%	14	0.22%	7	0.11%
Hotels, moteles y similares	315	5.1%	232	3.7%	63	1.0%	14	0.22%	6	0.10%
Campamentos y albergues recreativos	4	0.1%	3	0.0%	1	0.02%	0	0%	0	0%
Pensiones y casas de huéspedes, departamentos y casas amuebladas con servicios de hotelería	27	0.4%	23	0.4%	3	0.0%	0	0%	1	0.02%
Servicios de preparación de alimentos y bebidas	5,901	94.8%	5,371	86.3%	477	7.7%	41	0.66%	12	0.19%
Servicios de preparación de alimentos por encargo	50	0.8%	36	0.6%	11	0.2%	1	0.02%	2	0%
Centros nocturno, bares, cantinas similares	315	5.1%	242	3.9%	66	1.1%	5	0.08%	2	0.03%
Servicios de preparación de alimentos y bebidas alcohólicas y no alcohólicas	5,576	89.5%	5,129	82.4%	404	6.5%	35	0.56%	8	0.13%

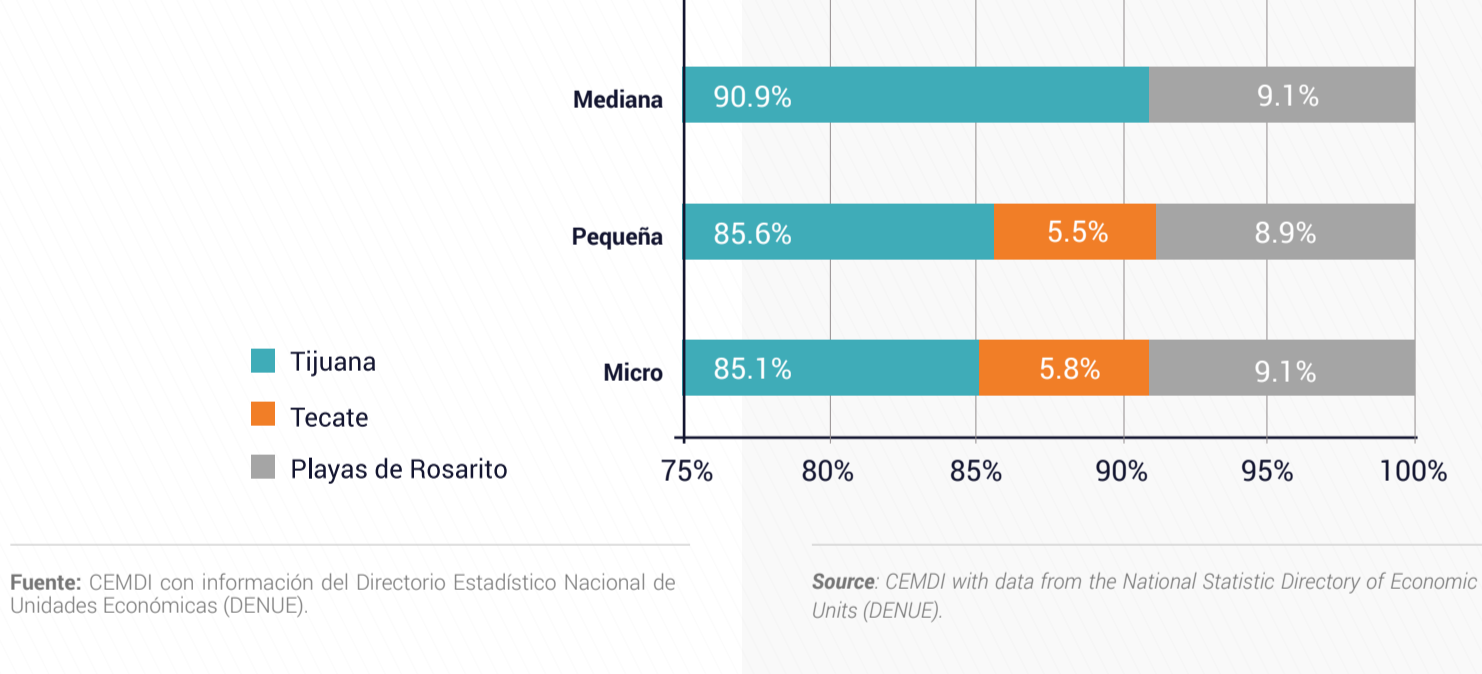
Fuente: CEMDI con información del Directorio Estadístico Nacional de Unidades Económicas (DENUE).

Source: CEMDI with data from the National Statistical Directory of Economic Units (DENUE).

Adicionalmente, en el Gráfico 1 se ilustra la participación porcentual de los municipios de Tijuana, Tecate y Playas de Rosarito en el total de las unidades económicas del Sector Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas de la Zona Metropolitana para el año 2015. Las empresas de Tijuana representan un 85% del total de las unidades económicas del sector bajo análisis de la Zona Metropolitana. Por su parte, Playas de Rosarito concentra el 9% de dichos establecimientos y Tecate un 6%.

In addition, Figure 1 shows the percentage share of the municipalities of Tijuana, Tecate and Rosarito Beach in the total number of economic units engaged in the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services in 2015. The companies of Tijuana represent 85% of all economic units in the analyzed sector in the Metropolitan Area. Meanwhile, Rosarito Beach concentrates 9% of those establishments and Tecate 6%.

Gráfico 1. Participación Porcentual de los Municipios de Tijuana, Tecate y Playas de Rosarito en el Total de las Unidades Económicas del Sector Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas de la Zona Metropolitana, 2015. / Figure 1. Percent Composition of Total Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services Sector Economic Units in the Metropolitan Area by Municipality, 2015.



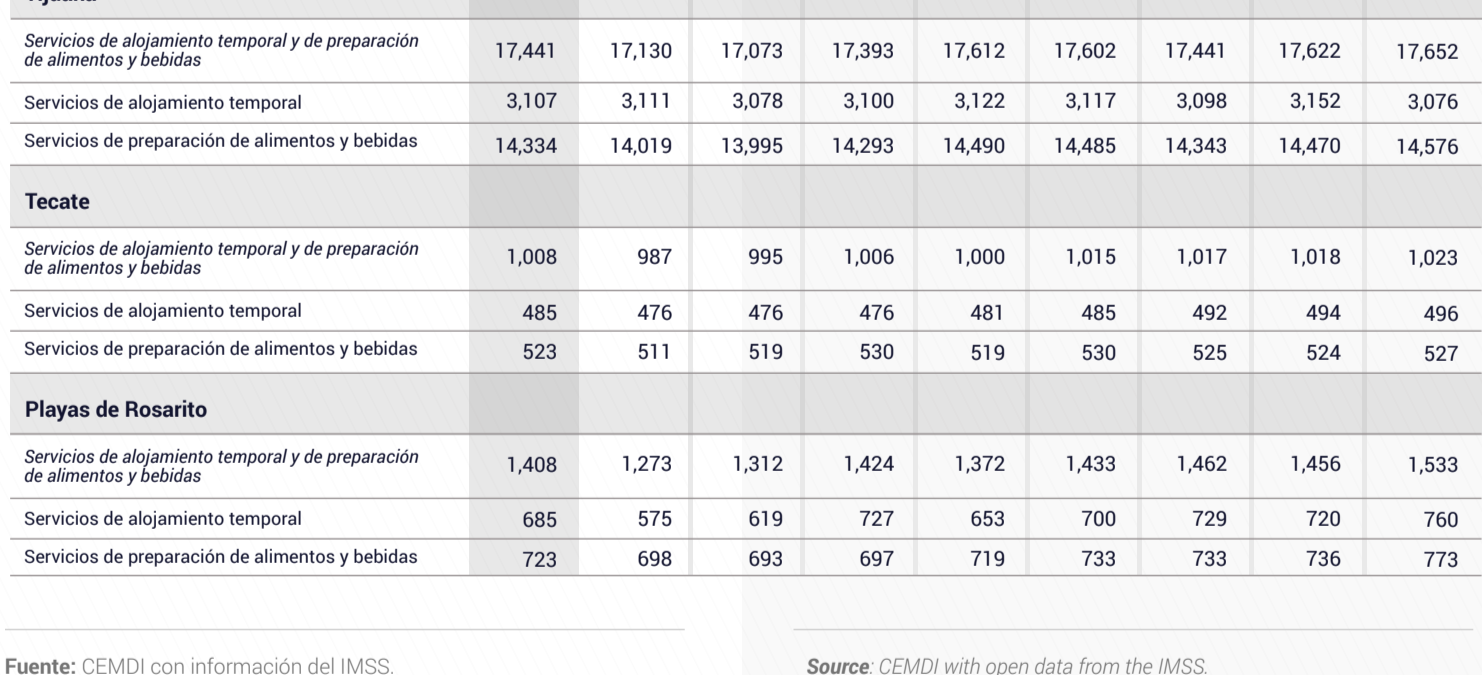
Fuente: CEMDI con información del Directorio Estadístico Nacional de Unidades Económicas (DENUE).

Source: CEMDI with data from the National Statistical Directory of Economic Units (DENUE).

La información que se acaba de presentar en el Gráfico 1 es complementada con la que se muestra en el Gráfico 2. Aquí se presenta la proporción de cada uno de los municipios de la Zona Metropolitana en el total de las empresas por tamaño para el 2015. Así por ejemplo, del total de las microempresas del sector Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas de la Zona Metropolitana, Tijuana concentra el 85.1%, Tecate un 5.9% y Playas de Rosarito un 9.1%. En los tamaños de unidad económica "pequeña" y "grande", en los tres municipios de la Zona Metropolitana se observa una contribución similar a la del tamaño "micro". No obstante, en las empresas medianas, Tijuana tiene una participación importante, puesto que cerca del 91% de las unidades de este sector en la Zona Metropolitana se encuentran ubicadas en dicho municipio.

The information just presented in Figure 1 is supplemented with the one shown in Figure 2. Here, the proportion of each of the Metropolitan Area municipalities in the total number of enterprises by size is presented for the year of 2015. For example, Tijuana accounts for 85.1% of the total number of the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services microenterprises in the Metropolitan Area. Meanwhile Tecate accounts for 5.9% and Rosarito Beach 9.1%. In the "small" and "big" economic unit sizes, the three municipalities of the Metropolitan Area have a similar contribution to the one observed in the "micro" size. However, in the middle sized businesses, Tijuana has an important role, since about 91% of the Metropolitan Area economic units of this sector are located in this municipality.

Gráfico 2. Participación Porcentual de los Municipios de Tijuana, Tecate y Playas de Rosarito en el Total de las Unidades Económicas del Sector Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas de la Zona Metropolitana Clasificadas por Tamaño, 2015. / Figure 2. Percent Composition of Total Economic Units in the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services Sector in the Metropolitan Area by Municipality, 2015.



Fuente: CEMDI con información del Directorio Estadístico Nacional de Unidades Económicas (DENUE).

Source: CEMDI with data from the National Statistical Directory of Economic Units (DENUE).

Una característica propia del sector turístico es su intensidad de uso de los factores de producción, en particular, del trabajo. Debido a que la mayoría de las actividades relacionadas con el turismo son servicios, los cuales son intensivos en mano de obra, una proporción importante de la población es empleada en este sector. Es precisamente por esto que, el desarrollo de la actividad turística tiene un efecto positivo en el nivel de empleo y los ingresos de la población activa.

A characteristic of the tourism sector is its intensity of use of the factors of production, in particular, labor. Because most of the activities related to tourism are services, which are mainly labor intensive, a significant proportion of the population is employed in this sector. It is precisely for this reason that the development of tourism has a positive effect on employment and the income of the working population.

En el Cuadro 3, se muestra la información relativa a los trabajadores del Sector Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas de la Zona Metropolitana asegurados en el Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS) en el año 2015 (enero-agosto). De manera general, si se compara el número de trabajadores asegurados en agosto con aquellos de enero, se tiene que para la Zona Metropolitana y sus municipios ha habido un incremento del empleo relacionado con este sector.

Table 3 shows the information relating to workers in the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services Sector insured in the Mexican Social Security Institute (IMSS) in 2015 (January-August). In general, if the number of the insured workers of August is compared to those of January, the result indicates that the employment related to this sector in the Metropolitan Area and its municipalities has increased.

Cuadro 3. Trabajadores del Sector Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas de la Zona Metropolitana asegurados en el Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS), 2015. / Table 3. Number of Workers in the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services Sector insured by the Mexican Social Security Institute (IMSS), 2015.

	Promedio	2015							
		Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto
Zona Metropolitana									
Servicios de alojamiento temporal y de preparación de alimentos y bebidas	19,856	19,390	19,380	19,823	19,984	20,050	19,920	20,096	20,208
Servicios de alojamiento temporal	4,277	4,162	4,173	4,303	4,256	4,302	4,319	4,366	4,332
Servicios de preparación de alimentos y bebidas	15,580	15,228	15,207	15,520	15,728	15,748	15,601	15,730	15,876
Tijuana									
Servicios de alojamiento temporal y de preparación de alimentos y bebidas	17,441	17,130	17,073	17,393	17,612	17,617	17,441	17,622	17,652
Servicios de alojamiento temporal	3,107	3,111	3,078	3,100	3,122	3,117	3,098	3,152	3,076
Servicios de preparación de alimentos y bebidas	14,334	14,019	13,995	14,293	14,490	14,485	14,343	14,470	14,576
Tecate									
Servicios de alojamiento temporal y de preparación de alimentos y bebidas	1,008	987	975	1,006	1,000	1,015	1,017	1,018	1,023
Servicios de alojamiento temporal	485	476	496	476	481	485	492	494	496
Servicios de preparación de alimentos y bebidas	523	511	519	530	519	530	525	524	527
Playas de Rosarito									
Servicios de alojamiento temporal y de preparación de alimentos y bebidas	1,408	1,273	1,312	1,424	1,372	1,433	1,462	1,456	1,533
Servicios de alojamiento temporal	685	575	619	727	653	700	729	720	760
Servicios de preparación de alimentos y bebidas	723	698	693	697	719	733	733	736	773

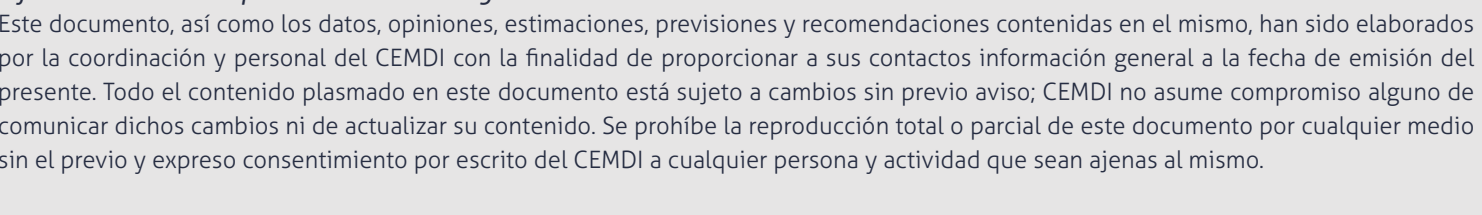
Fuente: CEMDI con información del IMSS.

Source: CEMDI with open data from the IMSS.

Lo anterior se vuelve más evidente al estudiar las tasas de crecimiento de los trabajadores asegurados del Sector Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas y sus subsectores, las cuales se presentan de manera gráfica a continuación.

This becomes more evident when studying the growth rates of insured workers in the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services Sector and its subsectors, which are presented graphically below.

Gráfico 3. Tasa de Crecimiento de los Trabajadores del Sector Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas de la Zona Metropolitana asegurados en el Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS), 2015. / Figure 3. Growth Rate of the Workers in the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services Sector insured by the Mexican Social Security Institute (IMSS), 2015.



Fuente: CEMDI con información del IMSS. Nota: La tasa de crecimiento calculada corresponde a los trabajadores asegurados en el mes de agosto con respecto a los asegurados a inicio de año (enero).

Source: CEMDI with open data from the IMSS. Note: The growth rate calculated corresponds to the number of workers insured in the month of August in relation to those insured at the beginning of the year (January).

En la Zona Metropolitana, la tasa de crecimiento de los trabajadores asegurados en el sector Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas tuvo un incremento de 4.2% en agosto. Los subsectores también mostraron un crecimiento similar del empleo, ya que el número de trabajadores asegurados en los "Servicios de Alojamiento Temporal" creció porcentualmente un 4.1%. De la misma forma, los asegurados del subsector "Servicios de Preparación de Alimentos y Bebidas", exhibieron en agosto una tasa de crecimiento positiva del 4.3%.

In the Metropolitan Area, the growth rate of insured workers in the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services Sector had an increase of 4.2% in August. The subsectors also showed a similar growth rate in employment, as the number of insured workers in the "Temporary Accommodation Services" increased by 4.1%. Likewise, the insured workers in the "Food and Beverage Preparation" subsector showed a growth rate of 4.3% in August.

Es importante centrar por un momento la atención en la tasa de cambio de los asegurados del sector en Playas de Rosarito. El crecimiento del empleo alcanzó un nivel de 20.4%, el cual se debió en gran parte al aumento del número de trabajadores asegurados en los Servicios de Alojamiento Temporal.

It is important to focus attention on the growth rate of the insured workers in the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services Sector in Rosarito Beach. The employment grew 20.4%, which was due in large part to the increased number of insured workers in the Temporary Accommodation subsector.

CEMDI reconoce: El destacado papel que tiene el sector turístico en las economías. La importancia de este sector no está solamente en función de la contribución directa que tiene en el crecimiento de las regiones, sino también en los efectos indirectos que produce en los demás sectores económicos.

CEMDI recognizes: the prominent role of tourism in the economies. The importance of this sector is not only in terms of its direct contribution on economic growth, but also in terms of its indirect effects on other economic sectors.

En la Zona Metropolitana se identifica un notorio crecimiento de la actividad turística desde el 2008; crecimiento que es estudiado, en este primer documento sobre el Sector Turístico en la Zona Metropolitana, a través del comportamiento del número de las unidades económicas y el empleo de los Servicios de Alojamiento Temporal y de Preparación de Alimentos y Bebidas.

In the Metropolitan Area a remarkable growth of the tourism sector is identified since 2008; a growth that has been studied in this first document about tourism in the Metropolitan Area, through the evolution of the number of companies and employment in the Temporary Accommodation and Food and Beverage Preparation Services Sector.

Aunque el turismo es una actividad de relevancia para los tres municipios de la Zona Metropolitana en su conjunto, es necesario reconocer y destacar el peso y la evolución positiva que ha tenido esta actividad en la economía de Playas de Rosarito, municipio para el cual, el empleo relacionado a este sector representa un 14% del empleo total y, en el presente año, ha mostrado una elevada tasa de crecimiento del 20.4%.

Although tourism is an important activity for the three municipalities of the Metropolitan Area as a whole, we must recognize and highlight the weight and the development of this activity in Rosarito Beach, municipality for which, the employment related to this sector represents 14% of total employment, and this year, it has shown a high growth rate of 20.4%.

Las opiniones aquí expuestas son el resultado del análisis técnico realizado por especialistas del CEMDI, y no necesariamente representan el punto de vista del Consejo de Desarrollo Económico de Tijuana (CDT), el Consejo de Desarrollo Económico de Tecate (CDETE) y/o el Consejo Consultivo de Desarrollo Económico de Playas de Rosarito (CCDER) ni de ninguno de sus asociados.